

# **VÝROČNÁ SPRÁVA**

**za rok 2019**

**OBČIANSKE ZDRUŽENIE BRATISLAVSKÉ ROŽKY –  
POZSONYI KIFLI POLGÁRI TÁRSULÁS**

BRATISLAVSKÉ  
ROŽKY



POZSONYI  
KIFLI

## **Obsah**

**Úvodné slovo**

**Základné údaje o organizácii**

**Organizačná štruktúra**

**Naše poslanie**

**Ciele združenia**

**Vízia**

**Činnosť**

**Informácie o hospodárení združenia**

**Prehľad výnosov OZ BR**

**Náklady a výnosy**

**Súvaha**

**2 percentá z dane**

**Podporili nás**

**Kontaktné údaje**

BRATISLAVSKÉ  
ROŽKY



POZSONYI  
KIFLI

## Základné údaje o organizácii

<b>Názov organizácie:</b>	Občianske združenie Bratislavské rožky – Pozsonyi Kifli Polgári Társulás
<b>Adresa:</b>	Rajská 15, 811 08 Bratislava
<b>Právna forma:</b>	občianske združenie
<b>Predmet činnosti:</b>	Rozvoj a prezentácia histórie , kultúry a umenia
<b>IČO:</b>	42183499
<b>DIČ:</b>	2023178707
<b>Miesto, dátum a číslo registrácie:</b>	Bratislava, 17.12.2010, VVS/1-900/90-36743
<b>Číslo účtu:</b>	2847511657/0200
<b>Banka:</b>	Všeobecná úverová banka, a.s.
<b>Účet číslo 1:</b>	SK 71 02 0000 00002847 511657
<b>Účet číslo 2:</b>	SK51 0200 0000 0039 8559 2453
<b>Účet na 2%:</b>	SK14 0200 0000 0037 5681 0859

## Organizačná štruktúra združenia

- valné zhromaždenie
- predsedníctvo
- štatutárny orgán



## Naše poslanie

Občianske združenie Bratislavské rožky – Pozsonyi Kifli Polgári Társulás vzniklo v roku 2010. Cieľom združenia je ochrana historických a kultúrnych hodnôt mesta a odovzdávanie cenných a zaujímavých informácií a vedomostí ďalším generáciám Bratislavčanov a všetkým záujemcom o históriu a kultúru. Svoju organizáciu sme pomenovali podľa presláveného sladkého pečiva, ktoré bolo symbolom multikultúrnej Bratislavy prelomu 19. a 20. storočia. Členovia združenia si dali tiež za úlohu prezentovať a podporovať kultúrne aktivity rôznych národov žijúcich v Bratislave, podporovať súčasný umelecký a kultúrny život mesta, posilniť lokálpatriotizmus a šíriť dobré meno Bratislavy tak na Slovensku, ako aj v zahraničí. Občianske združenie je prevádzkovateľom trojjazyčného slovensko-maďarsko-nemeckého internetového portálu [www.bratislavskerozky.sk](http://www.bratislavskerozky.sk), [www.pozsonyikifli.sk](http://www.pozsonyikifli.sk), [www.pressburgerkipferl.sk](http://www.pressburgerkipferl.sk) ktorého cieľom je informovať verejnosť o spomínaných aktivitách. Tento webový portál, ktorý sa stal obľúbeným webportálom medzi návštevníkmi internetu (15 000 – 20 000 návštevníkov mesačne), okrem prezentácie kultúry, histórie a aktuálneho diania v Bratislave tiež podáva informácie o činnosti v oblasti záchrany a zachovania spoločného dedičstva Bratislavčanov, ako je napríklad digitalizácia dôležitých dokumentov, vytváranie databáz, virtuálnych výstav, interaktívnej mapy atď. Občianske združenie Bratislavské rožky pravidelne organizuje tematické vlastivedné vychádzky po Bratislave a prednášky s názvom Prechádzky starým Prešporkom. Združenie vydáva knižnú edíciu s názvom Bratislavské rozprávky s cieľom predstaviť známe osobnosti, ktoré sa nejakým spôsobom viažu k Bratislave. Zúčastňuje sa na medzinárodných a domácich projektoch, vydávaní publikácií, organizovaní výstav, vytváraní dokumentárnych filmov, ktoré sa zaoberajú popularizáciou kultúry a histórie Bratislavy.

Naše články a materiály pravidelne uverejňujú regionálne, ale aj celoštátne médiá, napr: SME, Nový čas, Staromestské noviny, Bratislavské noviny, INBA, Metropola atď. Participujeme na vedeckom projekte Univerzity Komenského s názvom Pamäť mesta Bratislavy. Sme autormi alebo spolu vydavateľmi viacerých zbierok a publikácií o dejinách Bratislavy.

## Činnosť občianskeho združenia

- Prevádzkovanie dvojjazyčnej webovej stránky
- Ochrana kultúrneho dedičstva Bratislavy
- Vydavateľská činnosť
- Prezenčná činnosť



## Uskutočnené projekty v roku 2019:

- Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu [www.bratislavskerozky.sk](http://www.bratislavskerozky.sk)
- Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu [www.pozsonyikifli.sk](http://www.pozsonyikifli.sk)
- Tematické prechádzky Bratislavou 2019 / Tematikus séták Pozsonyban 2019
- PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN / SPAZIERGANG DURCH DEN ALTEN PRESSBURG 2019
- Exteriérová výstava: Z Prešporku do Bratislavy
- Modernizácia a vývoj internetovej databázy [www.ortvay.eu](http://www.ortvay.eu)
- Digitalizácia historických novín Pozsonyvidéki Lapok (1873 – 1890)
- Volt egyszer egy Pozsonyi Hajósegylet (1862 – 1940) / Bol raz jeden Bratislavský veslársky spolok (1862 – 1940)
- Szalay Zoltán: Rómer Flóris, Pozsonyi mesék/ Bratislavské rozprávky
- Tematické prechádzky Bratislavou 2019
- Prešporský kalendár/ Pozsonyi naptár/ Pressburger Kalender 2020
- Rozvoj infraštruktúrneho riešenia a technického zabezpečenia našej webstránky a zabezpečenie činnosti a aktivít združenia

## Vyhodnotenie projektov:

- **AKTUALIZÁCIA A TVORBA OBSAHU INTERNETOVÉHO ČASOPISU**  
[WWW.BRATISLAVSKEROZKY.SK](http://WWW.BRATISLAVSKEROZKY.SK) /  
**AKTUALIZÁCIA A TVORBA OBSAHU INTERNETOVÉHO ČASOPISU**  
[WWW.POZSONYIKIFLI.SK](http://WWW.POZSONYIKIFLI.SK)

Miesto realizácie: Bratislava

Termín realizácie: 1.1.2019 – 31.12.2019

Jazyk: slovenský jazyk / maďarský jazyk

Periodicita aktualizácie: týždenne

Autori/Realizátori:

Šéfredaktor: Mgr. Alexander Papp

Redakčná rada [www.bratislavskerozky.sk](http://www.bratislavskerozky.sk): doc. PhDr. Juraj Šedivý, MAS, PhD.,

Mgr. Peter Buday, PhD., Mgr. Jana Luková, Ing. Július Cmorej, PhDr. Jitka

Rožňová, PhD., JUDr. Ján Vyhnánek, PhD., Mgr. Alexander Papp, ml., Peter

Martinko, PhDr. Elena Kurincová,

ďalší autori: PhDr. Štefan Holčík, PhDr. Zuzana Francová, Ing. Roman Delikát, Mgr. Zuzana Godárová

Fotograf: Braňo Bibel

Grafik: Mgr. Art Réka Szabó

Redakčná rada [www.pozsonyikifli.sk](http://www.pozsonyikifli.sk): Mgr. Eva Bolemant, Mgr. Ágnes Mánya Benyovszky, PhDr. Jitka Rožňová, Mgr. Árpás Korpás, Mgr. István Veres, Mgr. Kristián Kacsinecz, PhD.

Autori: Mgr. Peter Buday, PhD., Ing. Július Cmorej, Mgr. László Borka, JUDr. Ján Vyhnánek, PhDr. Elena Kurincová, PhDr. Juraj Šedivý, MAS, PhD., Ing. Peter Martinko, Mgr. Zuzna Godárová,

Grafik: Mgr. Art Réka Szabó

Fotografi: Mgr. art Réka Szabó, Mgr. Andrej Trebatický, Mgr. Braňo Bibel, László Prikler.

Cieľová skupina: Zaujímavosť o kultúru a históriu a o aktuálnych daniach v Bratislave. Cca. 100 tisíc záujemcov ročne.

Internetový magazín s pomocou internetu a pomocou sociálnych sietí WEB popularizuje históriu a kultúru Bratislavy. Na stránke priebežne uverejňujeme nové články, postrehy o Bratislave. Doteraz spustené moduly sú veľmi populárne medzi návštevníkmi. Moderné virtuálne moduly zabezpečia interaktivitu - vďaka tomu často sa objavili zo strany návštevníkov vzácne knihy, fotografie dokumenty súvisiace s Bratislavou.

## • **TEMATICKÉ PRECHÁDZKY BRATISLAVOU, 2019**

**Tematické prechádzky naše združenie organizuje od roku 2014**

**Termín realizácie projektu: 1.2.2019 - 31.12.2019**

Zoznam uskutočnených prechádzok:

01. Árpás Korpás: Strelba v Bratislave (Krvavá streda) - Az 1919-es pozsonyi sortűz, 1919, 10.2.2019
02. Zoltán Samarjai: Evanjelická štvrť V Bratislave – Evangélikus Pozsony, 25.5.2019
03. Mihály Brogyányi: Bratislavské paláce II. – Pozsonyi paloták, 12.5.2019
04. Julianna Gaál: Slávne ženy v Prešporoku – Híres nok Pozsonyban, 2.6.2019
05. Árpád Korpás\_ Kálmán Thaly a Prešporok – Thaly Kálmán és Pozsony, 29.9.2019
06. István Hornyák: Sochár Anton Norman Brandl. - Brandl Antal nyomában, 15.9.2019
07. Ágnes Benyovszky: Felfelé a lejtőn – séta a századforduló villái között; 28.4.2019
08. László Borka: Kostoly a kláštory v Bratislave – A Szent Márton-dóm, 13.10.2019

## • **TEMATICKÉ PRECHÁDZKY V SLOVENSKOM JAZYKU V RÁMCI PROJEKTU HISTÓRIA NA ZJEDENIE 2018 (Aktivity OZ Bratislavské rožky)**

**Termín realizácie projektu: 1.2.2019 – 31.12.2019**

**Miesto realizácie:** Bratislava

01. Krvavá streda/Strelba v Bratislave v roku 1919, Árpád Korpás, 10.2.2019
02. Banky v Bratislave, sprevádzal: Roman Delikát, dňa 26.3.2019
03. Kostol Trinitárov, sprevádzala: Eva Trúchla, 14.7.2019
04. Obchodná ulica, sprevádzal: Ján Vyhnánek, dňa 21.9.2019.



05. Pistoriho palác, sprevádzal: Štefan Holčík, dňa 29.9.2019  
06. Ortodoxný židovský cintorín v Bratislave, sprevádza: Dr. phil. Maroš Borský,  
27.10.2019  
07. Bratislava v 89-tom, '89 v Bratislave, sprevádzal: Árpád Korpás, dňa 17.11.2019

Cieľom tematických prechádzok bolo predstaviť Bratislavu ako mesto s významnou históriou a bohatým kultúrnym i spoločenským životom v jednotlivých etapách svojho vývoja – často s výrazným presahom a väzbami na európske dejiny a kultúru a ako mesto s bohatou multikultúrnou a multietnickou tradíciou.

### • **PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN / SPAZIERGANG DURCH DEN ALTEN PRESSBURG 2019**

Termín realizácie projektu: 1.2.2019 – 31.12.2019

Miesto realizácie: Bratislava

#### TÉMY USKUTOČNENÝCH PREDNÁŠOK:

01. doc. PhDr. Vladimír Segeš, PhD.: Korunovačné veduty Prešporka
02. Zsolt Lehel: Stretnutie s Rigelem
03. Ing. Tamara Reháčková, PhD: Záhrady a parky v Prešporku
04. Mgr. Vladimír Tomčík: Čo sa jedlo v Prešporku
05. PhDr. Štefan Holčík, CSc.: Staré pohľadnice
06. Ivor Švihran: Usadlosti bratislavských predmestí
07. Mgr. Štefan Hrivňák: Víno v prameňoch
08. Viera Kamenická: Chatam Sofer
09. PhDr. Viera Obuchová, CSc.: Ondrejský cintorín
10. JUDr. Ján Vyhnánek, PhD.: Bratislavské korzo

Zámerom a cieľom bolo predstaviť históriu, tradície a pamiatky mesta v národnostne zmiešanom prostredí. Históriu budov, mostov, záhrad, ulíc, mestských častí, ktoré boli spojené s tu žijúcimi národnostnými komunitami, ako maďarská, nemecká a židovská.

Naše združenie sa zaoberá so záchranou a prezentáciou tradícií Bratislavy. Pravidelne organizujeme programy spojené s históriou národnostných menšín v našom meste. V roku 2013 sme odštartovali a dodnes organizujeme sériu prednášok s názvom PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN / SPAZIERGANG DURCH DEN ALTEN PRESSBURG.

Hostiteľmi prednášok boli JUDr. Ján Vyhnánek, PhD a Mgr. Alexander Papp. Séria pozostávala z 10 častí. Prednášky boli tematicky pripravené a boli spojené s históriou národnostných menšín v meste. V rámci prednášok s pomocou historických pohľadníc a fotografií pozývame účastníkov na fascinujúcu virtuálnu prechádzku starou Bratislavou. Každá prednáška mala špeciálneho hosťa, odborníka na danú tému. Na prednáškach návštevnosť presahovala 80 osôb.



- **EXTERIÉROVÁ VÝSTAVA V BRATISLAVE:**

Termín realizácie projektu: 1.3.2019 – 20.12.2019

Miesto realizácie: Bratislava

Termín výstavy: 25.09.2019 - 06.10.2019

Otvorenie výstavy: 18.00 hod.

Miesto: Komenského námestie, Bratislava

Pred sto rokmi sa z Prešporoka (Pozsony, Pressburg), ktoré tvorilo súčasť Uhorska a obývalo ho prevažne nemecké maďarské obyvateľstvo, stalo na krátky čas neoficiálne Wilsonovo a neskôr oficiálne Bratislava ako administratívne centrum a hlavné mesto slovenskej časti Československej republiky.“

Trojazyčná pop-up výstava Občianskeho združenia Bratislavské rožky, ktorá pripomínala udalosti v Bratislave z roku 1919 bola umiestnená v centre mesta na Komenského námestí. Kostru výstavy tvorili historické pramene (paralelné spomienky) „prešporákov“ a československých legionárov.

Výstava sa realizovala s finančnou podporou Fondu pre podporu kultúry národnostných menšín.

- **MODERNIZÁCIA A VÝVOJ INTERNETOVEJ DATABÁZY [WWW.ORTVAY.EU](http://WWW.ORTVAY.EU)**

Miesto realizácie: Bratislava

Termín realizácie: 1.1.2019 – 31.12.2019

Cieľom projektu bola modernizácia a redizajn obľúbenej internetovej databázy [www.ortavy.eu](http://www.ortavy.eu). Ortvyho databáza je online topografickým lexikom, ktorá bola odštartovaná pred piatimi rokmi v roku 2013, bol pilotným projektom Občianskeho združenia Bratislavské rožky. Je to populárna internetová iniciatíva, ktorá je už uznávaná aj medzi odborníkmi zaoberajúcimi sa s históriou starej Bratislavy. S projektom sme dosiahli že Ortvyho databáza sa stala moderným systémom štruktúrou a obsahom, ktorý má trendový a čistý dizajn, prehľadne navrhnutú navigáciu, zrozumiteľný a jasný text. Ortvyho databáza je responzívna, čiže umožňuje rozpoznať parametre zariadenia (tablet, smartphone, iPhone alebo iPad), v ktorom sa zobrazuje.

- **DIGITALIZÁCIA HISTORICKÝCH NOVÍN POZSONYVIDÉKI LAPOK (1873 – 1890)**

Termín realizácie projektu: 1.3.2019 – 30.12.2019

Miesto realizácie: Bratislava

Cieľom projektu bola digitalizácia a spracovanie významných historických novín Pozsonyvidéki Lapok, ktoré vychádzali v rokoch 1873-1890. Noviny Pozsonyvidéki Lapok považujeme za predchodcu významného denníka Nyugatmagyarországi Híradó. V druhom rade tieto noviny sú dôležitým prameňom 70-tych a 80-tych rokov 19. storočia dobového



Prešporku. Digitalizácia prebehla úspešne, zdigitalizované noviny odovzdávame na externom HDD nosiči. Pozsonyvidéki Lapok pre verejnosť budú sprístupnené po spracovaní aj na databáze Univerzitnej knižnice v Bratislave na Mediainfo.

- **EDÍCIA BRATISLAVSKÉ ROZPRÁVKY**

- **NÁZOV PROJEKTU: SZALAY ZOLTÁN: RÓMER FLÓRIS, POZSONYI MESÉK (BRATISLAVSKÉ ROZPRÁVKY)**

Cieľ použitia dotácie: Vydanie ďalšej časti edície Bratislavské rozprávky národnostného autora Zoltána Szalay v maďarskom jazyku s názvom: Rómer Flóris

Termín realizácie projektu: 7.1.2019 – 31.12.2019

Miesto realizácie: Bratislava

Kniha bola vytlačená v náklade 500 kusov v maďarskom jazyku.

- **ĎALŠIE KNIHY:**

- **NÁZOV PROJEKTU: VOLT EGYSZER EGY POZSONYI HAJÓSEGYLET (1862 – 1940) / BOL RAZ JEDEN BRATISLAVSKÝ VESLÁRSKY SPOLOK (1862 – 1940)**

Cieľ použitia dotácie: Cieľom projektu bolo znovuvydanie kultovej knihy Prešporku, denníku združenia Pozsonyi Hajósegylet /Prešporský veslársky spolok/(1862-1940). Prešporský veslársky spolok ě Pozsonyi Hajósegylet v Bratislave bolo jedným z najvýznamnejších spolkov v meste, o tomto združení vznikla dlhšia štúdia, ktorá je začlenená do publikácie. Okrem dobových pohľadníc do publikácie sú zahrnuté aj cenné dokumenty z pozostalosti rodín Holényi a Hackneberger z Bratislavy.

Termín realizácie projektu: 7.1.2019 – 31.12.2019

Miesto realizácie: Bratislava

Kniha bola vytlačená v náklade: 500 kusov v maďarskom jazyku.

- **PROJEKT: PREŠPORSKÝ KALENDÁR / POZSONYI NAPTÁR / PRESSBURGER KALENDER 2019**

**Miesto realizácie projektu:** Bratislava

**Termín:** 1.1.2019 – 31.12.2019

Do tohoročného kalendára sme použili grafiky Johanna Vinzenz Reima, rakúskeho architekta, grafika a kresliara, ktorý vytvoril počas svojho života veľký topografický súbor s množstvom pohľadov na rôzne miesta habsburskej monarchie. Jedným z miest, ktoré v ňom objavíme je aj dnešná Bratislava (Prešporok/Pressburg). Na naivných ručne kolorovaných grafických listoch zachytil jeho vtedajšie dominanty, ulice, námestia, ale najmä v tej dobe

novopostavené či technicky i priemyselne zaujímavé miesta. Podarilo sa mu zachytiť aktuálnu Bratislavu polovice 19. storočia.

**• ROZVOJ INFRAŠTRUKTÚRNEHO RIEŠENIA A TECHNICKÉHO ZABEZPEČENIA NAŠEJ WEBSTRÁNKY A ZABEZPEČENIE ČINNOSTI A AKTIVÍT ZDRUŽENIA**

Termín realizácie: 1.6.2019 – 31.12.2021 – kapitálové výdavky; 1.6.2019 – 31.12.2019 – bežné výdavky.

Miesto realizácie: Bratislava

**Informácie o hospodárení združenia**

Majetok združenia k 31.12.2019 činí: 34933,16

**Príjmy a výdavky**

Príjmy OZ

Z darov a príspevkov	112,00 €
Z členských príspevkov	2480,00 €
Z podielu zaplatenej dane	2900,64 €
Z verejných zbierok	4629,39 €
Z dotácií	103900,00 €
Z poskytovania služieb a predaja vlastných výrobkov	4194,81 €
Príjmy celkom	118216,01 €

Výdavky OZ celkom 107383,02 €

Suma rozdielu príjmov a výdavkov zo zdaňovanej činnosti: 10832,99 €

Z výsledkov účtovnej uzávierky k 31.12.2019 vyplýva hospodársky výsledok 10832,99 € K 31.12.2019 v združení nebol žiadny zamestnanec v riadnom pracovnom pomere.

**Podporili nás**

Prehľad darov pre OZ Bratislavské rožky v roku 2019

Prijaté od	Názov projektu	Suma /EURO
Ars Bratislavensis	Tematické prechádzky Bratislavou	2000
Ars Bratislavensis	Prešporský kalendár 2020	2000
Fond na	Aktualizácia a tvorba	25000



podporu národnostných menšín	internetového časopisu <a href="http://www.pozsonyikifli.sk">www.pozsonyikifli.sk</a>	
Fond na podporu národnostných menšín	Tematické prechádzky Bratislavou 2019/Tematikus séták Pozsonyban 2019	3000
Fond na podporu národnostných menšín	Prechádzky starým Prešporkom / Séta a régi Pozsonyban /Spaziergang durch den Alten Pressburg 2019	2900
Fond na podporu národnostných menšín	Szalay Zoltán: Rómer Flóris, Pozsonyi mesék	4500
Fond na podporu národnostných menšín	Volt egyszer egy Pozsonyi Hajósegylet (1862-1940) / Bol raz jeden Bratislavský veslársky spolok (1862-1940)	5000
Fond na podporu národnostných menšín	Exteriérová výstava v Bratislave: Z Prešporuku do Bratislavy	3500
Fond na podporu národnostných menšín	Modernizácia a vývoj internetovej databázy <a href="http://www.ortvay.sk">www.ortvay.sk</a>	12000
Fond na podporu národnostných menšín	Digitalizácia historických novín Pozsonyvidéki Lapok (1873-1890)	5000,00
Fond na podporu umenia	Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu: <a href="http://www.bratislavskerozky.sk">www.bratislavskerozky.sk</a>	15000
Fond na podporu umenia	Diana Mašlejová: Štefánia, Bratislavské rozprávky	4000
Fond na podporu umenia	Pavel Ondrčka: Rodák Unitasu verný Bratislave	4000



MF SR	Rozvoj infraštruktúrneho riešenia a technického zabezpečenia našej webstránky a zabezpečenie činnosti a aktivít združenia	5725,00 € bežné výdavky 4275,00 € kapitálové výdavky
Nadácia SPP	Ich bin ein Pressburger – rodinné príbehy starých Bratislavčanov	6000,00
SPOLU		103900,00 €
Iné príjmy	Pomocou darovanej sumy, z 2% a z verejnej zbierky občianske združenie vedelo zabezpečiť spolufinancovanie hore uvedených projektov.	7529,39 €

Všetky dary, príspevky boli použité v roku 2018 na účely združenia stanovené v platných stanovách združenia.

Ďakujeme!

### VEREJNÁ ZBIERKA

Záverečná správa verejnej zbierky pod registračným číslom 101-2017-107148 s názvom „História na zjedenie 2017/2018“ [si môžete pozrieť TU](#)

### 2 PERCENTÁ Z DANE

OZ Bratislavské rožky sa v roku 2018 zaregistrovala na prijímanie 2% zo zaplatenej dane z príjmov.

### ZÁVER

Všetky finančné prostriedky boli v roku 2019 vynaložené na splnenie cieľa, pre ktorý bolo občianske združenie zriadené a zaregistrované.

### Kontaktné údaje:

**Názov združenia:**

Občianske združenie Bratislavské rožky -  
Pozsonyi Kifli Polgári Társulás

**Adresa:**

Rajksá 15, 3. poschodie, Bratislava

**Tel:**

+421/ 903735513, +421/ 910995323

**Email:**

[bratislavskerozky@bratislavskerozky.sk](mailto:bratislavskerozky@bratislavskerozky.sk)

**Web:**

[www.bratislavskerozky.sk](http://www.bratislavskerozky.sk) , [www.pozsonyikifli.sk](http://www.pozsonyikifli.sk)